

## РЕЦЕНЗІЯ

кандидата педагогічних наук,  
доцента кафедри англійської мови  
Національного університету «Києво-Могилянська академія»  
ШЕВЧУК Лесі Олексіївни  
на освітню програму 1.В11.041.02 Переклад (англійська мова),  
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти  
у Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка

Освітню програму В11.041.02 «Переклад (англійська мова)» реалізовано в межах спеціальності В11 «Філологія (за спеціалізаціями)». Її розроблено з урахуванням Переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженого постановою Кабінет Міністрів України від 29 квітня 2015 року № 266 (у редакції постанови від 30 серпня 2024 року № 1021 з урахуванням змін, внесених постановою від 21 лютого 2025 року № 188).

Зміст освітньої програми відповідає сучасним вимогам до підготовки фахівців у галузі філології та перекладу, відображає новітні наукові підходи й актуальні тенденції розвитку перекладознавства, а також бере до уваги потреби ринку праці й освітнього простору.

Освітні компоненти, передбачені програмою, спрямовані на поетапне формування інтегральної, загальних і спеціальних (фахових) компетентностей, визначених стандартом вищої освіти, та забезпечують досягнення програмних результатів навчання, що узгоджуються зі змістом і особливостями професійної діяльності перекладача.

Указані зміни підтверджують системність і цілісність підходу до проектування освітньої траєкторії здобувачів, спрямованого на забезпечення високого рівня їхньої професійної підготовки.

Так, у процесі оновлення й доопрацювання освітньої програми уточнено вимоги та процедуру надання професійної кваліфікації вчителя закладу загальної середньої освіти, що сприяє підвищенню прозорості, однозначності та нормативної впорядкованості організації освітнього процесу.

А також переглянуто та деталізовано матриці співвіднесення освітніх компонентів із вимогами професійного стандарту вчителя закладу загальної середньої освіти, а також із програмними компетентностями та результатами навчання. Такий підхід забезпечує послідовність і обґрунтованість структури програми, підсилює її системність і сприяє ефективному досягненню окреслених освітніх результатів.

Побудова освітньої програми вирізняється внутрішньою логікою, структурною послідовністю та збалансованістю освітніх компонентів. Раціональне поєднання ґрунтовної теоретичної підготовки з різноманітними формами практичної перекладацької діяльності сприяє формуванню ключових фахових компетентностей, зокрема навичок міжкультурної комунікації, усного та письмового перекладу текстів різних жанрів і типів, а також забезпечує

готовності до професійної перекладацької практики. Програма передбачає поетапне нарощування компетентностей здобувачів, що гарантує системний розвиток професійних умінь та послідовне оволодіння складнішими перекладацькими завданнями. Крім того, інтеграція сучасних технологій перекладу, інноваційних методик навчання та практико-орієнтованих підходів забезпечує відповідність підготовки актуальним стандартам професійної діяльності та запитам ринку праці, підвищуючи ефективність і якість освітнього процесу.

У цілому освітня програма В11.041.02 «Переклад (англійська мова)» характеризується сучасністю змісту, методичною обґрунтованістю та відповідністю чинним освітнім і професійним стандартам. Її зміст відповідає нормативно-правовій базі у сфері вищої освіти, забезпечує належний рівень підготовки здобувачів бакалаврського рівня та вирізняється чітко визначеними цілями, результатами навчання й продуманими засобами їх досягнення.

Вважаю, що слід рекомендувати освітню програму для акредитації та впровадження в освітній процес, оскільки вона гарантує високий рівень професійної підготовки та сприяє формуванню конкурентоспроможних фахівців у галузі філології та перекладу.

к.пед.н., доцент,  
доцент кафедри англійської мови  
Факультету гуманітарних наук  
Національного університету «Києво-  
Могиллянська академія»  
Леся ШЕВЧУК



## РЕЦЕНЗІЯ

кандидата педагогічних наук, доцента,  
завідувача кафедри романо-германської філології та перекладу  
Білоцерківського національного аграрного університету  
ІГНАТЕНКО Вікторії Дмитрівни

на освітню програму 1.В11.041.02 Переклад (англійська мова),  
першого (бакалаврського) рівня вищої освіти  
у Київському столичному університеті імені Бориса Грінченка

Освітня програма В11.041.02 «Переклад (англійська мова)» розроблена в межах спеціальності В11 Філологія (за спеціалізаціями), спеціалізації В11.041 Германські мови та літератури (переклад включно) – перша англійська, відповідно до Переліку галузей знань і спеціальностей, за якими здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України від 29.04.2015 № 266 (у редакції постанови КМУ від 30.08.2024 № 1021 зі змінами, внесеними постановою КМУ від 21.02.2025 № 188).

Освітня програма визначає цілі, зміст, обсяг та очікувані результати навчання, що забезпечують здобуття кваліфікації бакалавра філології за спеціалізацією германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська.

Зміст програми відповідає сучасним вимогам до підготовки фахівців у галузі філології та перекладу, враховує тенденції розвитку перекладознавства, а також потреби ринку праці та освітньої сфери. Освітні компоненти програми забезпечують формування інтегральної, загальних і фахових компетентностей, передбачених стандартом вищої освіти, а також досягнення програмних результатів навчання, релевантних професійній діяльності перекладача.

У процесі оновлення програми було деталізовано умови присвоєння професійної кваліфікації вчителя закладу загальної середньої освіти, що сприяє підвищенню прозорості та нормативної визначеності освітнього процесу. Уточнено матриці відповідностей освітніх компонентів вимогам професійного стандарту вчителя закладу загальної середньої освіти, програмним компетентностям та програмним результатам навчання, що забезпечує логічну узгодженість структури програми та її результативність. Такий підхід свідчить про системність і комплексність проектування освітньої траєкторії здобувачів.

Окремої позитивної оцінки заслуговує осучаснення формулювань фокусу, мети, унікальності освітньої програми, а також фахових

компетентностей і результатів навчання. Це дозволяє чіткіше позиціонувати програму в освітньому просторі, підкреслити її практикоорієнтований характер і спрямованість на формування високого рівня мовної, перекладацької, міжкультурної та методичної компетентностей.

Структура освітньої програми є логічно вибудованою та збалансованою. Поєднання теоретичної підготовки з практичними видами діяльності сприяє формуванню здатності до міжкультурної комунікації, здійснення письмового та усного перекладу різних типів текстів, а також готовності до педагогічної діяльності.

Загалом освітня програма В11.041.02 «Переклад (англійська мова)» відповідає чинним нормативно-правовим актам у сфері вищої освіти, забезпечує належний рівень підготовки здобувачів першого (бакалаврського) рівня та має чітко визначені цілі, результати навчання й механізми їх досягнення. Програма характеризується актуальністю, методичною виваженістю та відповідністю сучасним освітнім і професійним стандартам.

Вважаю, що освітня програма може бути рекомендована до акредитації та впровадження в освітній процес як така, що забезпечує якісну підготовку конкурентоспроможних фахівців у галузі філології та перекладу.

к.пед.н., доцент,  
завідувач кафедри романо-германської  
філології та перекладу  
соціально-гуманітарного факультету  
Білоцерківського національного  
аграрного університету



Вікторія ІГНАТЕНКО

**ЗГІДНО З ОРИГІНАЛОМ**  
**Начальник ВДКЗ БНАУ**

*Олена Юрченко*

